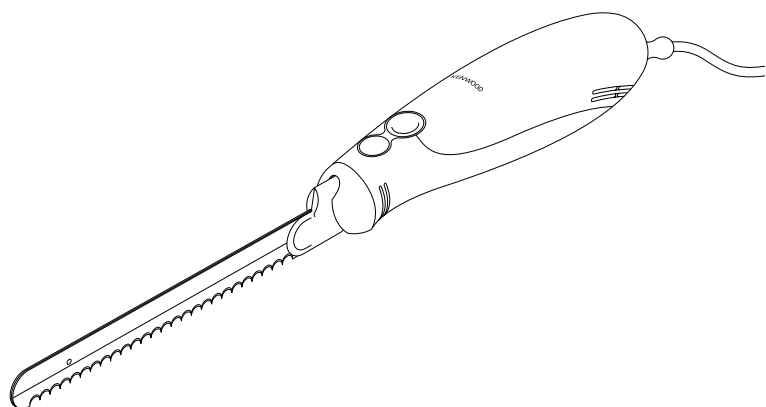


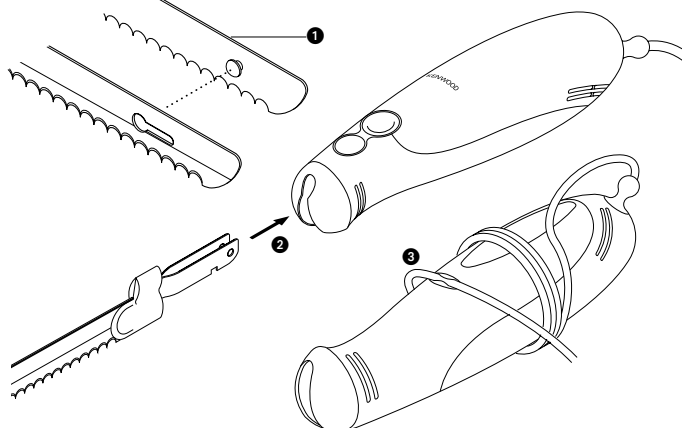
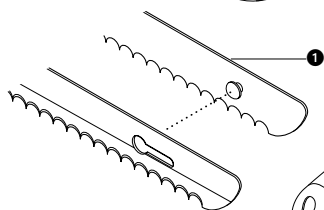
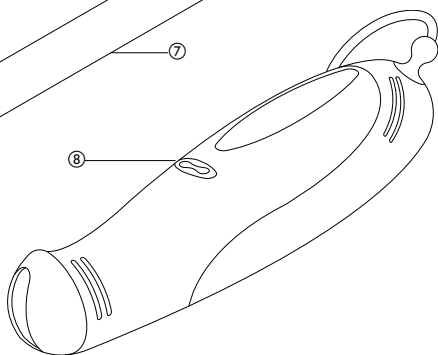
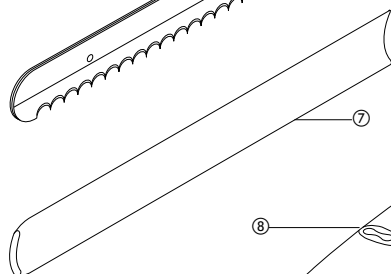
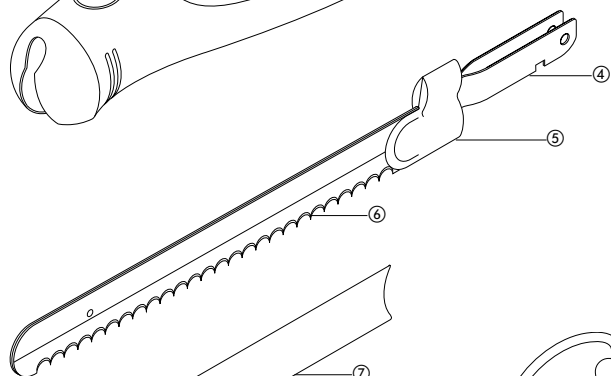
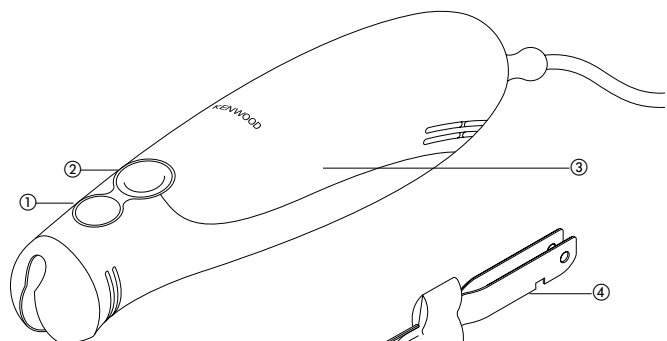


# KENWOOD



KN150

|                   |                |
|-------------------|----------------|
| <b>English</b>    | <b>2 - 3</b>   |
| <b>Nederlands</b> | <b>4 - 5</b>   |
| <b>Français</b>   | <b>6 - 7</b>   |
| <b>Deutsch</b>    | <b>8 - 9</b>   |
| <b>Italiano</b>   | <b>10 - 11</b> |
| <b>Português</b>  | <b>12 - 13</b> |
| <b>Español</b>    | <b>14 - 15</b> |
| <b>Dansk</b>      | <b>16 - 17</b> |
| <b>Svenska</b>    | <b>18 - 19</b> |
| <b>Norsk</b>      | <b>20 - 21</b> |
| <b>Suomi</b>      | <b>22 - 23</b> |
| <b>Türkçe</b>     | <b>24 - 25</b> |
| <b>Česky</b>      | <b>26 - 27</b> |
| <b>Magyar</b>     | <b>28 - 29</b> |
| <b>Polski</b>     | <b>30 - 31</b> |
| <b>Русский</b>    | <b>32 - 33</b> |
| <b>Ελληνικά</b>   | <b>34 - 35</b> |
| <b>عربي</b>       | <b>٦٣ - ٧٣</b> |



## safety

- Always switch off and unplug before inserting or removing the blades and before cleaning.
- The blades are sharp, handle with care. Hold the blades by their handles or finger grips away from the cutting edge, both when handling and cleaning.
- During slicing keep hands etc and utensils well away from the cutting blades.
- Never use an unauthorised attachment.
- Don't let children play with this appliance.
- Never leave the appliance unattended when connected to the power supply.
- Never use a damaged appliance. Get it checked or repaired: see 'service'.
- This appliance is not intended for use by young children or infirm persons.
- Don't let excess cord hang over the edge of a table or worktop or touch hot surfaces.
- Never misuse your slicing knife and only use it for its intended domestic use.
- Never let the power unit, cord or plug get wet.
- Never exert excessive force when slicing food.
- Never attempt to slice frozen food, bones, food containing stones or seeds, food in wrappers such as aluminium foil or plastic film, or other hard food.

## before plugging in

- Make sure your electricity supply is the same as the one shown on the underside of your appliance.
- This appliance complies with European Economic Community Directive 89/336/EEC

## before using for the first time

- 1 Remove all packaging including the plastic blade cover from the blades. The blade cover should be retained and refitted when not in use.
- 2 Wash the parts: see 'cleaning'

## key

- ① eject button
- ② operating button
- ③ power unit
- ④ blade handles
- ⑤ finger grips
- ⑥ interlocking blades
- ⑦ blade cover
- ⑧ cord clip

## to use the slicing knife

Your knife is suitable for slicing a variety of foods including cooked meat, cooked poultry, bread, cakes, sandwiches, fruit and vegetables.

- 1 Make sure the slicing knife is disconnected from the power supply.
- 2 Hold the blades by their handles and interlock together ①. With the cutting edge facing downwards insert the blades into the power unit and push into place ②.
- 3 Plug the knife into the power supply.

- 4 With the food on a suitable cutting surface, place the blades onto the food. Operate the cutting blades by pressing the operating button. (Releasing the button stops the cutting blades.) Allow the knife to cut through the food.

- Use the knife by holding it in place, do not use a cutting motion. The knife will cut automatically as required either vertically or at an angle.

**When using the slicing knife the blades should always be directed away from the operator.**

- 5 After use, release the operating button then unplug from the power supply.
- 6 Press the eject button and withdraw the blades from the power unit using the finger grips.

#### **hint**

- When slicing poultry, cut almost to the bone but go no further, then separate the meat from the bone manually.
- The high quality hardened blades do not require sharpening.

## cleaning

- Always switch off and unplug before removing the blades and cleaning.
- Never let the power unit, cord or plug get wet.
- Handle the blades with care - they are extremely sharp.

#### **power unit**

- Wipe with a damp cloth, then dry.

#### **slicing blades**

- Separate the blades. Wash by hand, then dry thoroughly.
- After use replace the plastic blade cover over the blades.

#### **storage**

- 1 Wrap the cord around the power unit, then clip the end into the cord clip ③.

## service and customer care

- If the cord is damaged it must, for safety reasons, be replaced by Kenwood or an authorised Kenwood repairer.

If you need help with:

- using your slicing knife or
  - servicing, spare parts or repairs
- Contact the shop where you bought your machine.

## Vouw vóór het lezen a.u.b. de voorpagina met illustraties uit

### veiligheid

- Zet vóór het inbrengen en verwijderen van de bladen en vóór reiniging het apparaat altijd uit en trek de stekker uit het stopcontact.
- Pas op met de bladen, want ze zijn scherp. Houd zowel bij het hanteren als reinigen de bladen aan hun handgreep of vingergreep vast verwijderd van de snijkant.
- Houd uw handen e.d. en gereedschap tijdens het snijden ver verwijderd van de bladen.
- Gebruik uitsluitend goedgekeurde hulpstukken.
- Laat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter, als de stekker in het stopcontact zit.
- Gebruik het apparaat nooit als het is beschadigd. Laat het dan nakijken of repareren: zie 'klantenservice'.
- Jonge kinderen of zieke personen mogen dit apparaat niet gebruiken.
- Laat het snoer nooit over de rand van een tafel of werkoppervlak hangen of in contact komen met hete oppervlakken.
- Gebruik het mes nooit op een verkeerde wijze en gebruik het uitsluitend voor het beoogde huishoudelijke gebruik.
- Laat het motorgedeelte, het snoer of de stekker nooit nat worden.
- Oefen tijdens het snijden van voedsel nooit overmatig veel kracht uit.
- Probeer nooit te snijden in bevroren voedsel, botten, voedsel dat pitten of zaden bevat, omwikkeld voedsel zoals voedsel verpakt in aluminiumfolie of een plastic film, of ander hard voedsel.

### voordat u de stekker in het stopcontact steekt

- Controleer of de netspanning overeenkomt met de waarde vermeld op de onderzijde van het apparaat.
- Dit apparaat voldoet aan EG-richtlijn 89/336/EEG.

### voordat u het mes voor het eerst gebruikt

- 1 Verwijder al het verpakkingsmateriaal van de bladen, inclusief de plastic hoes. Deze hoes moeten worden bewaard en opnieuw worden aangebracht, als het apparaat niet in gebruik is.
- 2 Was de onderdelen; zie 'reiniging'.

### sleutelwoorden

- ① uitwerpknop
- ② bedieningsknop
- ③ motorgedeelte
- ④ handgrepen van bladen
- ⑤ vingergrepen
- ⑥ gekoppelde bladen
- ⑦ bladhoes
- ⑧ snoerklem

### hoe het mes moet worden gebruikt

Het mes is geschikt voor het snijden van allerlei soorten voedsel, inclusief gekookt vlees, gekookt gevogelte, brood, cakes, boterhammen, fruit en groenten.

- 1 Controleer of de stekker niet in het stopcontact zit.
- 2 Houd de bladen aan hun handgreep vast en koppel ze aanen ①. Steek de bladen met hun snijkant beneden in het motorgedeelte en druk ze op hun plaats ②.
- 3 Steek de stekker in het stopcontact.

- 4 Plaats de bladen op het voedsel, terwijl dit zich op een voor snijden geschikt oppervlak bevindt. Breng de bladen in werking door op de bedieningsknop te drukken. (Bij het loslaten van de knop houden de bladen op met bewegen.) Laat het mes door het voedsel snijden.

- Houd het mes bij gebruik op zijn plaats; maak geen snijdende beweging. Het mes snijdt automatisch zoals vereist, hetzij verticaal hetzij onder een hoek.

**Tijdens het gebruik van het mes moeten de bladen altijd van de gebruiker af gericht zijn.**

- 5 Laat na gebruik de bedieningsknop los en trek vervolgens de stekker uit het stopcontact.
- 6 Druk op de uitwerpknop en trek de bladen met behulp van de vingergrepen uit het motorgedeelte.

#### **tip**

- Snijd bij het snijden van gevogelte bijna tot het bot en niet verder. Scheid dan met de hand het vlees van het bot.
- De kwalitatief hoogwaardige, verharde bladen hoeven niet te worden geslepen.

## reiniging

- Schakel het apparaat altijd uit en trek de stekker uit het stopcontact, voordat u de bladen verwijdt en vóór reiniging.
- Laat het motorgedeelte, het snoer of de stekker nooit nat worden.
- Pas op met de messen; deze zijn erg scherp.

#### **motorgedeelte**

- Veeg het af met een vochtige doek en droog het dan.

#### **bladen**

- Haal de bladen uit elkaar. Was ze met de hand en droog ze dan grondig.
- Breng na gebruik de plastic hoes

weer over de bladen aan.

#### **opberging**

- 1 Wikkel het snoer rond het motorgedeelte en zet het uiteinde vervolgens vast in de snoerklem ③.

## onderhoud en klantenservice

- Als het snoer is beschadigd, moet het om veiligheidsredenen worden vervangen door Kenwood of een bevoegde Kenwood-monteur.

Indien u hulp nodig heeft bij:

- het gebruik van het mes of
  - onderhoud, reserveonderdelen of reparaties
- neem dan contact op met de zaak waar u het apparaat heeft gekocht.

## Veillez déplier les illustrations de la première page

### sécurité

- Éteignez et débranchez toujours l'appareil avant d'introduire ou de retirer les lames et avant de le nettoyer.
- Les lames sont tranchantes et sont à manier avec précaution. Lorsque vous les maniez ou les nettoyez, tenez les lames par le manche ou au niveau de la garde, en veillant à ne pas vous couper avec le bord tranchant.
- En cours d'utilisation, conservez les mains, etc. et tout ustensile éloignés des lames de coupe.
- N'utilisez jamais un accessoire non adapté à cet appareil.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec cet appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé à une source d'alimentation.
- N'utilisez jamais un appareil endommagé ou en mauvais état. Faites-le vérifier et réparer. Pour cela, reportez-vous à la rubrique "service après-vente".
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé sans surveillance par de jeunes enfants ou des personnes infirmes.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre d'une table ou d'un plan de travail ou au contact de surfaces chaudes.
- Évitez tout emploi abusif de votre couteau électrique et réservez-le à l'usage domestique auquel il est destiné.
- Ne laissez jamais le bloc-moteur, le cordon d'alimentation ou la prise électrique se mouiller.
- N'exercez jamais une pression excessive durant la découpe d'aliments.
- Ne tentez jamais de couper des aliments congelés, des os, des aliments renfermant des noyaux ou des graines, des aliments

enveloppés dans du papier aluminium ou du film plastique ou tout autre aliment dur.

### **avant de brancher l'appareil**

- Assurez-vous que le courant électrique que vous utilisez est le même que celui indiqué sous votre appareil.
- Cet appareil est conforme à la directive 89/336 de la C.E.

### **avant d'utiliser votre appareil pour la première fois**

- 1 Retirez tous les emballages, dont la housse plastique de protection des lames. La housse de protection des lames doit être conservée et remise en place lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- 2 Lavez les différents éléments de l'appareil : voir "nettoyage".

### légende

- ① bouton d'éjection
- ② bouton de mise en marche
- ③ bloc moteur
- ④ manches de lames
- ⑤ onglets de prise
- ⑥ lame double
- ⑦ housse de protection des lames
- ⑧ clip du cordon

### utilisation de votre couteau électrique

Votre couteau peut être utilisé pour couper une grande variété d'aliments, dont la viande cuite, la volaille cuite, le pain, les gâteaux, les sandwiches, les fruits et les légumes.

- 1 Assurez-vous que votre couteau électrique est débranché de toute source d'alimentation.
- 2 Tenez les lames par leurs manches et enclenchez-les l'une à l'autre ①. Le bord tranchant vers le bas, insérez les lames dans le bloc moteur et enfoncez-les jusqu'à ce qu'elles s'enclenchent en position ②.

- 3 Branchez le couteau électrique dans une source d'alimentation.
- 4 Les aliments étant placés sur une surface de coupe adéquate, positionnez les lames sur les aliments. Actionnez les lames de coupe en appuyant sur le bouton de mise en marche. (Le relâchement du bouton arrête les lames de coupe.) Laissez le couteau trancher les aliments de part en part.
- Maintenez le couteau en place durant son utilisation, n'exercez pas de mouvement de coupe. Le couteau tranche automatiquement de la manière souhaitée, verticalement ou selon un plan incliné.

**Durant l'utilisation du couteau électrique, les lames doivent toujours être orientées dans la direction opposée à l'utilisateur.**

- 5 Après utilisation, relâchez le bouton de mise en marche, puis débranchez de la source d'alimentation.
- 6 Appuyez sur le bouton d'éjection et retirez les lames du bloc moteur en les tenant par la garde.

#### **conseil**

- Pour découper une volaille, coupez jusqu'à proximité de l'os, mais arrêtez-vous avant et séparez la viande de l'os manuellement.
- Les lames en acier trempé sont de haute qualité et ne nécessitent aucun affûtage.

## nettoyage

- Éteignez et débranchez toujours l'appareil avant de retirer les lames et de le nettoyer.
- Ne laissez jamais le bloc-moteur, le cordon d'alimentation ou la prise électrique se mouiller.
- Maniez les lames avec prudence : elles sont extrêmement tranchantes.

#### **bloc-moteur**

- Essuyez à l'aide d'un chiffon humide, puis séchez.

#### **lames de coupe**

- Séparez les lames. Lavez à la main, puis séchez soigneusement.
- Après utilisation, remettez la housse de protection plastique sur les lames.

#### **rangement**

- 1 Enroulez le cordon autour du bloc moteur et fixez l'extrémité à la pince cordon ③.

## service après-vente

- Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé pour des raisons de sécurité par Kenwood ou par un réparateur agréé de Kenwood.

Si vous avez besoin d'assistance pour :

- utiliser votre couteau électrique ou
  - obtenir des pièces de rechange, entretenir ou faire réparer votre appareil,
- Contactez le magasin où vous avez acheté votre appareil.

**Bitte die Titelseite mit dem Abbildungen aufklappen.**

## Sicherheitshinweise

- Vor Einsetzen bzw. Abnehmen der Klingen und bei Reinigung stets Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Vorsicht - die Klingen sind scharf. Bei Umgang mit den Klingen und bei der Reinigung die Klingen nur am Griff oder am Fingerschutz, weg von der Schneidkante, fassen.
- Während des Schneidevorgangs Hände etc. und Kochwerkzeuge von den Klingen fern halten.
- Nur zugelassene Zubehörteile verwenden.
- Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.
- An die Stromquelle angeschlossene Geräte nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Keine beschädigten Geräte verwenden. Überprüfen und reparieren lassen: siehe 'Kundendienst'.
- Kinder und gebrechliche Personen dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.
- Überschüssiges Kabel nicht über die Tischkante bzw. Arbeitsplatte herunterhängen oder mit heißen Oberflächen in Berührung kommen lassen.
- Das Gerät ist nur für den vorgesehenen Gebrauch im Haushalt bestimmt und nicht für andere Zwecke zu verwenden.
- Gerät, Netzkabel und Netzstecker nicht nass werden lassen.
- Beim Schneiden von Nahrungsmitteln keine übermäßige Kraft anwenden.
- Keine gefrorenen Nahrungsmittel, Knochen, Obst mit Stein oder Kernen, in Aluminium- oder Plastikfolie eingewickelte Nahrungsmittel oder andere harte Nahrungsmittel mit dem Elektromesser schneiden.

### **Vor dem Einschalten**

- Bitte überprüfen Sie, ob die

Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild auf der Unterseite des Geräts übereinstimmt.

- Dieses Gerät entspricht der CEE-Norm 89/336 (elektromagnetische Verträglichkeit).

### **Vor dem ersten Gebrauch**

- 1 Verpackungsmaterial vollständig entfernen und Kunststoff-Messerabdeckung von den Klingen abnehmen. Die Messerabdeckung aufbewahren und nicht gebrauchte Klingen abdecken.
- 2 Teile reinigen: siehe 'Reinigung'.

## Teilebezeichnung

- ① Freigabetaste
- ② Ein-/Ausschalter
- ③ Antriebseinheit
- ④ Klingenhalter
- ⑤ Fingerschutzgriffe
- ⑥ Messerklingen
- ⑦ Messerabdeckung
- ⑧ Kabelclip

## Bedienungsanleitung

Ihr Elektromesser eignet sich zum Schneiden verschiedenster Nahrungsmittel wie z. B. gekochtes Fleisch, gekochtes Geflügel, Brot, Kuchen, belegte Brötchen, Obst (ohne Kern bzw. Stein) und Gemüse.

- 1 Netzstecker ziehen
- 2 Die Klingen am Griff fassen und ineinander einhängen. ① Die Klingen mit der Schnittkante nach unten in die Antriebseinheit einsetzen und einrasten lassen ②.
- 3 Gerät an Stromquelle anschließen.

- 4 Nahrungsmittel auf geeignete Unterlage legen und Messer zum Schneiden platzieren. Messer durch Drücken des Ein-/Ausschalters in Betrieb nehmen (bei Loslassen des Schalters wird auch die Bewegung der Klingen unterbrochen).
  - Zum Schneiden das Elektromesser ruhig halten, keine Schneidebewegung ausführen. Das Messer schneidet automatisch je nach Wunsch entweder senkrecht oder schräg.
- Die scharfen Klingen sollten während des Betriebes immer vom Benutzer weg zeigen.**
- 5 Nach Gebrauch Ein-/Ausschalter loslassen und anschließend Netzstecker ziehen.
  - 6 Die Entriegelungstaste drücken und die Klingen am Fingerschutz aus der Antriebseinheit ziehen.

### **Tipps**

- Beim Schneiden von Geflügel das Fleisch nur bis kurz vor dem Knochen schneiden und dann mit der Hand vom Knochen trennen.
- Die hochwertigen gehärteten Klingen brauchen nicht nachgeschliffen werden.

## Reinigung

- Bei Entnahme der Klingen und bei Reinigung stets das Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Gerät, Netzkabel und Netzstecker nicht nass werden lassen.
- Vorsicht beim Umgang mit den Klingen – sie sind sehr scharf.

### **Gerät**

- Mit einem feuchten Tuch abwischen und abtrocknen.

### **Messerklingen**

- Messerklingen auseinander nehmen. Von Hand abwaschen und gründlich abtrocknen.
- Kunststoff-Messerabdeckung nach dem Gebrauch über die Klingen stülpen.

### **Aufbewahrung**

- 1 Das Kabel um die Antriebseinheit wickeln und das Ende in den Kabelclip einhängen ③.

## Kundendienst

- Ist das Kabel beschädigt, muss es aus Sicherheitsgründen ausgewechselt werden. Bringen Sie das Gerät zum autorisierten Kenwood Kundendienst oder zu Ihrem Fachhändler.
- Sollten Sie Fragen zu Gebrauch, Wartung, Einzelteilen oder Reparaturen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

**Si prega di aprire la prima pagina, al cui interno troverete le illustrazioni**

## sicurezza

- Spegnere sempre l'apparecchio e togliere la spina dalla presa di corrente prima di inserire od estrarre le lame e prima della pulizia.
- Le lame sono affilate, maneggiarle con cura. Tenerle dai rispettivi manici o dagli appositi punti di presa per le dita, lontano dal filo di taglio, sia nel maneggiarle che nel pulirle.
- Nell'affettare, tenere mani ecc. ed utensili ben lontano dalle lame di taglio.
- Non usare mai un accessorio non consigliato.
- Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito dopo avere inserito la spina nella presa di corrente.
- Non usare mai un apparecchio danneggiato. Farlo controllare o riparare: vedere alla sezione 'manutenzione'.
- Non lasciare che bambini o persone inferme usino l'apparecchio senza adeguata supervisione.
- Non lasciare che il cavo elettrico venga a contatto con superfici molto calde o penda dal bordo del tavolo o del piano di lavoro.
- Non abusare mai del coltello elettrico e non usarlo per impieghi diversi dall'uso domestico per cui è concepito.
- Non lasciare mai che il corpo motore, il filo o la spina elettrica si bagnino.
- Non esercitare mai eccessiva forza quando si affetta.
- Non tentare mai di affettare alimenti surgelati, ossi, cibi contenenti noccioli o semi, alimenti in confezioni come stagnola o pellicola di plastica, oppure altri cibi duri.

## **prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica**

- Assicurarsi che la tensione della vostra rete elettrica sia la stessa di quella indicata sulla targhetta sotto l'apparecchio.
- Questo apparecchio è conforme alla Direttiva Comunitaria 89/336/EEC.

## **prima dell'uso**

- 1 Togliere tutto il materiale d'imballaggio, compresa la protezione in plastica dalle lame. Conservare la protezione e rimetterla in posizione sulle lame quando non si desidera usare l'apparecchio.
- 2 Lavare i componenti dell'apparecchio (vedere sezione 'pulizia').

## legenda

- ① pulsante di distacco
- ② pulsante di funzionamento
- ③ Corpo del coltello
- ④ manici delle lame
- ⑤ punti di presa per le dita
- ⑥ lame asservite
- ⑦ protezione delle lame
- ⑧ fermacavo

## come usare il coltello elettrico

Il vostro coltello elettrico può essere usato per affettare molti tipi di alimenti, fra cui carni cotte, pollame cotto, pane, torte, tramezzini, frutta e verdura.

- 1 Controllare di aver tolto la spina del coltello dalla presa di corrente.
- 2 Tenere le lame dai rispettivi manici ed asservirle insieme ①. Con il filo di taglio rivolto verso il basso, inserire le lame nel corpo del coltello e spingerle in posizione ②.
- 3 Inserire la spina del coltello nella presa di corrente.

4 Appoggiare il cibo da tagliare su una superficie idonea, quindi appoggiarvi le lame. Ora azionare le lame premendo il pulsante di funzionamento (se si toglie il dito dal pulsante, le lame si fermano). Lasciare che il coltello tagli il cibo.

- Usare il coltello tenendolo fermo in posizione, senza alcun movimento di taglio. Esso, infatti, taglia automaticamente il cibo, in verticale oppure obliquamente.

**Quando si usa il coltello, controllare sempre che le lame non siano rivolte verso di voi.**

- 5 Dopo l'uso, rilasciare il pulsante di funzionamento e togliere la spina dell'apparecchio dalla presa di corrente.
- 6 Premere il pulsante di distacco e ritirare le lame dal corpo del coltello, usando gli appositi punti di presa per le dita.

### **consiglio**

- Per affettare il pollame, tagliare quasi fino all'osso ma non oltre, poi staccare a mano la carne dall'osso.
- Le lame temprate dell'apparecchio sono di alta qualità e non occorre affilarle.

## **pulizia**

- Prima di togliere le lame e prima della pulizia, spegnere sempre l'apparecchio e togliere la spina dalla presa elettrica.
- Non lasciare mai che il corpo motore, il filo o la spina elettrica si bagnino.
- Maneggiare con cura le lame, che sono molto affilate.

### **corpo motore**

- Pulire con un panno umido, quindi asciugare.

### **lame di taglio**

- Separare le lame, lavarle a mano e poi asciugarle a fondo.

- Dopo l'uso, rimettere in posizione la protezione di plastica sulle lame.

### **conservazione**

- 1 Avvolgere il cavo attorno al corpo del coltello, quindi fissarne l'estremità nel fermacavo ③.

## **manutenzione e assistenza tecnica**

In caso il cavo sia danneggiato, per ragioni di sicurezza deve esser sostituito solo dal fabbricante oppure da un addetto KENWOOD autorizzato alle riparazioni. Ciò eviterà possibili situazioni di pericolo.

Se si ha bisogno di assistenza riguardo:

- uso del coltello elettrico
- assistenza tecnica o riparazioni, oppure componenti di ricambio selezionati

Contattare il negozio dove si è acquistato l'apparecchio.

**Por favor desdobre as ilustrações da primeira página.**

## segurança

- Desligue sempre o aparelho no interruptor e retire a ficha da tomada antes de introduzir ou retirar as lâminas e antes de limpar.
- As lâminas são afiadas, manuseie-as com cuidado. Segure as lâminas pelos respectivos cabos ou pegas e afastando as mãos da aresta de corte, tanto ao manusear como ao limpar.
- Enquanto estiver a fatiar alimentos, mantenha as mãos, etc. e os utensílios afastados das lâminas de corte.
- Nunca utilize um acessório não autorizado.
- Não permita que as crianças brinquem com este aparelho.
- Nunca deixe o aparelho sem supervisão quando ligado à corrente.
- Nunca utilize um aparelho danificado. Mande-o verificar ou reparar: consulte a secção “serviços de assistência técnica ao cliente”.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por crianças pequenas ou pessoas debilitadas.
- Não deixe o excesso de cabo eléctrico pendurado na beira de uma mesa ou bancada nem em contacto com superfícies quentes.
- Nunca utilize incorrectamente a sua faca eléctrica e utilize-a exclusivamente para a sua finalidade doméstica.
- Nunca permita que a unidade do motor, o cabo eléctrico ou a ficha se molhem.
- Nunca exerça força excessiva ao cortar os alimentos em fatias.
- Nunca tente cortar alimentos congelados, ossos, alimentos que contenham caroços ou sementes, alimentos embalados em, por exemplo, papel de alumínio ou película aderente, ou outros alimentos duros.

## antes de ligar o aparelho

- Certifique-se de que a instalação eléctrica em sua casa corresponde à indicada na base do seu aparelho.
- Este aparelho cumpre os requisitos da Directiva 89/336/CEE da Comunidade Económica Europeia.

## antes da primeira utilização

- 1 Desembale completamente o aparelho, incluindo a cobertura plástica de protecção das lâminas. A cobertura das lâminas deve ser conservada e reinstalada quando o aparelho não estiver em utilização.
- 2 Lave as peças: consulte a secção “limpeza”.

## chave

- ① botão de ejeção
- ② interruptor de funcionamento
- ③ unidade do motor
- ④ cabos das lâminas
- ⑤ pegas
- ⑥ lâminas de encaixar
- ⑦ cobertura das lâminas
- ⑧ clip de arrumação do cabo

## utilização da faca eléctrica

A sua faca é apropriada para cortar em fatias diversos alimentos, incluindo carnes cozidas, pão, bolos, sanduíches, fruta e legumes.

- 1 Certifique-se de que a faca eléctrica se encontra desligada da corrente.
- 2 Segure as lâminas pelos respectivos cabos e encaixe-as uma na outra
  - ①. Mantendo a aresta de corte para baixo, introduza as lâminas na unidade do motor e empurre-as para encaixarem na posição devida ②.
- 3 Ligue a ficha à tomada.

- 4 Coloque os alimentos sobre uma superfície de corte adequada e coloque as lâminas sobre os mesmos. Faça funcionar as lâminas pressionando o interruptor de funcionamento. (Se soltar o interruptor, as lâminas pararão). Deixe que a faca corte os alimentos.

- Utilize a faca segurando-a na posição desejada, mas não faça movimentos de corte. A faca cortará automaticamente da forma pretendida, na vertical ou em ângulo.

**Ao utilizar a faca eléctrica, as lâminas devem sempre ficar viradas na direcção oposta ao utilizador.**

- 5 Após a utilização, deixe de pressionar o interruptor de funcionamento e retire a ficha da tomada.
- 6 Pressione o botão de ejeção e retire as lâminas da unidade do motor utilizando as pegas.

#### **sugestão**

- Ao cortar carne de aves, corte quase até ao osso, mas não passe desse ponto e seguidamente separe a carne dos ossos manualmente.
- As lâminas temperadas de alta qualidade não necessitam de ser afiadas.

## limpeza

- Desligue sempre o aparelho no interruptor e retire a ficha da tomada antes de retirar as lâminas e antes de limpar.
- Nunca permita que a unidade do motor, o cabo eléctrico ou a ficha se molhem.
- Manuseie as lâminas com cuidado pois são extremamente afiadas.

#### **unidade do motor**

- Limpe-a com um pano humedecido e seguidamente com um pano seco.

#### **lâminas de corte**

- Separe as lâminas. Lave-as à mão e depois seque-as bem.
- Após a utilização, torne a colocar a cobertura plástica de protecção das lâminas nas mesmas.

#### **arrumação**

- 1 Enrole o cabo eléctrico em volta da unidade do motor e prenda a extremidade no clip do cabo ③.

## serviços de assistência técnica ao cliente

- Se o cabo estiver danificado, por razões de segurança, deverá ser substituído num posto de assistência técnica autorizado.

Se precisar de ajuda no que se refere a:

- como utilizar a faca eléctrica, ou
- assistência, sobresselentes ou reparações

Contacte o estabelecimento onde comprou o seu aparelho.

**Por favor, despliegue la cubierta que contiene las ilustraciones**

## seguridad

- Apague y desenchufe el aparato antes de colocar o quitar las cuchillas y antes de limpiarlo.
- Las cuchillas están afiladas, cójalas con cuidado. Tanto al usar como al limpiar, sujete las cuchillas por el mango o por las agarraderas para los dedos, sin acercarse al borde cortante.
- Mientras corte la comida, mantenga las manos, etc. y los utensilios bien apartados de las cuchillas.
- Nunca utilice ningún accesorio no autorizado.
- No permita a los niños jugar con este aparato.
- Nunca deje el aparato desatendido mientras esté conectado al suministro eléctrico.
- Nunca utilice un aparato si está dañado. Llévelo a revisar o a reparar, vea “mantenimiento”.
- Este aparato no está diseñado para que lo utilicen niños pequeños o personas discapacitadas.
- Nunca deje que el cable esté en contacto con superficies calientes ni que cuelgue de una mesa o una encimera.
- No utilice el cuchillo eléctrico para ninguna otra finalidad que no sea el uso doméstico al que está destinado.
- No permita que la unidad de potencia, el cable o el enchufe se mojen.
- No ejerza demasiada fuerza al cortar comida.
- Nunca trate de cortar alimentos congelados, huesos, frutas o verduras con hueso o semillas, comida en envoltorios como papel de aluminio o plástico, ni otros productos de consistencia dura.

## antes de enchufarlo

- Asegúrese de que la corriente eléctrica es la misma que se muestra en la parte inferior del aparato.
- Este aparato cumple con la Directiva de la Comunidad Económica Europea 89/336/CEE.

## antes de usarlo por primera vez

- 1 Retire todo el embalaje, incluido el plástico protector de las cuchillas, que debe guardarse y volverse a poner cuando no se utilice el aparato.
- 2 Lave las piezas: vea “limpieza”.

## leyenda

- ① botón de expulsión
- ② botón de funcionamiento
- ③ unidad eléctrica
- ④ mangos de las cuchillas
- ⑤ agarraderas
- ⑥ cuchillas acoplables
- ⑦ plástico protector de las cuchillas
- ⑧ clip para el cable

## para usar el cuchillo eléctrico

Con el cuchillo eléctrico se pueden cortar varios tipos de alimentos, como carne cocinada, aves cocinadas, pan, pasteles, bocadillos, fruta y verduras.

- 1 Asegúrese de que el cuchillo eléctrico esté desconectado de la corriente.
- 2 Sujete las cuchillas por el mango y fíjelas juntas ①. Con el borde cortante hacia abajo, introduzca las cuchillas en la unidad eléctrica y empuje para que queden en su sitio ②.
- 3 Enchufe el aparato a la corriente.

- 4 Coloque los alimentos sobre una superficie adecuada para cortar y sitúe las cuchillas encima. Ponga el cuchillo en marcha apretando el botón de funcionamiento (para pararlo, vuelva a apretar el botón). Sitúe el cuchillo de modo que vaya cortando la comida.

- Mantenga el cuchillo en la misma posición, no haga el movimiento de cortar. El cuchillo eléctrico corta automáticamente, sea en sentido vertical o inclinado.

**Mientras se utiliza el cuchillo eléctrico, las cuchillas deben estar siempre orientadas hacia el lado opuesto al usuario.**

- 5 Cuando haya acabado, apriete el botón de funcionamiento y desenchufe el aparato de la corriente.
- 6 Pulse el botón de expulsión y saque las cuchillas de la unidad eléctrica utilizando las agarraderas para los dedos.

#### **consejo**

- Al despedazar aves, corte casi hasta el hueso, pero sin ir más allá, y a continuación separe con las manos la carne del hueso.
- Las cuchillas endurecidas de buena calidad no necesitan afilarse.

## limpieza

- Apague y desenchufe el aparato antes de quitar las cuchillas y limpiarlo.
- No permita que la unidad de potencia, el cable o el enchufe se mojen.
- Tenga cuidado con las cuchillas ya que están muy afiladas.

#### **unidad de potencia**

- Pase un paño húmedo y séquela.

#### **cuchillas**

- Separe las cuchillas. Lávelas a mano y séquelas bien.
- Cuando haya acabado de utilizarlas, póngales de nuevo el plástico protector.

#### **para guardarla**

- 1 Enrolle el cable de alimentación alrededor de la unidad eléctrica. Después enganche el extremo del cable en el clip para el cable ③.

## mantenimiento y atención al cliente

- Si el cable de alimentación eléctrica está dañado, por razones de seguridad debe ser sustituido por Kenwood o un técnico autorizado de Kenwood.

Si necesita ayuda sobre:

- el uso del cuchillo eléctrico o
  - mantenimiento, piezas de recambio o reparaciones,
- contacte con la tienda donde compró el aparato.

## **Fold forsiden med illustrationerne ud.**

### sikkerhed

- Sluk altid for strømmen og tag stikket ud af stikkontakten, før klingerne sættes i eller tages ud.
- Klingerne er meget skarpe, så de skal omgås med forsigtighed. Hold fast i klingerne ved håndtagene eller fingergrebene væk fra æggen, både ved håndtering og rengøring.
- Når man skærer med kniven, skal man holde hænder mv. og redskaber godt væk fra klingerne.
- Brug kun det medfølgende tilbehør.
- Lad aldrig børn lege med apparatet.
- Gå aldrig fra apparatet, mens det er tilsluttet strømforsyningen.
- Brug aldrig et beskadiget apparat. Få den kontrolleret eller repareret: se 'service'.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af småbørn eller svagelige personer.
- Lad ikke ledningen hænge ned over kanten af et køkkenbord el.lign. eller røre ved varme overflader.
- Misbrug aldrig el-kniven og anvend den kun til det beregnede, private formål.
- Lad aldrig motorenheden, ledningen eller stikket blive våde.
- Man må aldrig bruge for stort tryk, når man skærer mad.
- Forsøg aldrig at skære dybfrost, knogler, mad i emballage som f.eks. alu- eller plastfolie, eller andre hårde madvarer.

### **inden stikket sættes i stikkontakten**

- Sørg for, at el-forsyningens spænding er den samme som den, der er vist på bunden af apparatet.
- Dette apparat opfylder bestemmelserne for radiostøjdæmpning i EU-direktiv 89/336/EØF.

### **før første anvendelse**

- 1 Fjern al emballage, bl.a. plastskeden fra klingerne. Plastskeden skal gemmes og sættes på igen, når kniven ikke er i brug.
- 2 Vask delene, se 'rengøring'.

### oversigt

- ① klingeudløserknap
- ② betjeningsknap
- ③ motorenhed
- ④ knivhåndtag
- ⑤ fingergreb
- ⑥ klinger som griber ind i hinanden
- ⑦ plastskede
- ⑧ ledningsclips

### sådan anvendes el-kniven

El-kniven er velegnet til at skære en række madvarer, bl.a. kogt/stegt kød og fjerkræ, brød, kager, pålæg, frugt og grønsager.

- 1 Sørg for, at el-kniven er afbrudt fra strømforsyningen.
  - 2 Hold fast i klingerne ved håndtagene og lås dem sammen ①. Med æggen nedad sæt klingerne ind i motorenheden og tryk dem godt ind på plads ②.
  - 3 Sæt knivens stik i stikkontakten.
  - 4 Læg maden på et skærebræt el.lign. og anbring klingerne på maden. Man skærer med klingerne ved at trykke på betjeningsknappen. (Når man slipper knappen, holder klingerne op med at skære.) Lad kniven skære igennem maden.
  - Kniven anvendes ved at holde den på det sted, som skal skæres; man skal ikke save med den. Kniven skærer automatisk som ønsket – enten lodret eller skråt.
- Når man anvender el-kniven, skal man altid holde den væk fra sig.**

- 5 Efter brug slip betjeningsknappen og tag stikket ud af stikkontakten.
- 6 Tryk på klingeudløserknappen og fjern klingerne fra motorenheden ved hjælp af fingergrebene.

### **tips**

- Når man skærer fjerkræ, skal man blive ved med at skære næsten til benet, men ikke længere, hvorefter kødet fjernes fra benet med håndkraft.
- De hærdede kvalitetsklinger behøver ikke at blive slebet.

## rengøring

- Sluk altid for strømmen og tag stikket ud af stikkontakten, før klingerne tages ud og inden rengøring.
- Lad aldrig motorenheden, ledningen eller stikket blive våde.
- Klingerne skal omgås med forsigtighed - de er meget skarpe.

### **motorenhed**

- Tør ydersiden af med en fugtig klud og tør efter med et viskestykke.

### **klinger**

- Skil klingerne ad. Vask i hånden og tør godt med et viskestykke.
- Efter brug sættes plastsækkeden over klingerne.

### **opbevaring**

- 1 Ledningen vikles rundt om motorenheden, hvorefter enden sættes fast i ledningsclipsen ③.

## service og kundeservice

- Hvis ledningen bliver beskadiget, skal den af sikkerhedsgrunde udskiftes af Kenwood eller en autoriseret Kenwood forhandler.

Hvis man har brug for hjælp med:

- brug af el-kniven eller
- service, reservedele eller reparationer, skal man kontakte den forretning, hvor apparatet er købt.

## **Vik ut främre omslaget med bilderna.**

### säkerheten

- Stäng alltid av kniven och dra ut kontakten innan du sätter i och tar ut bladen och före rengöring.
- Bladen är vassa. Hantera dem med försiktighet. Håll bladen i handtaget eller fingregreppen på motsatt sida från eggen när du hanterar och diskar dem.
- Håll händer etc. och redskap på avstånd från skärbladen under skärandet.
- Använd aldrig ej godkända tillbehör.
- Låt aldrig barn leka med kniven.
- Lämna aldrig kniven oövakad när den är ansluten till strömmen.
- Använd inte kniven om den är skadad. Lämna den på översyn eller reparation, se "service".
- Kniven är inte avsedd för användning av småbarn eller handikappade.
- Låt inte överflödigt sladd hänga ner över en bords- eller bänkkant eller komma åt varma ytor.
- Missbruka aldrig kniven och använd den bara för avsett ändamål i hushållet.
- Låt aldrig kraftdelen, sladden eller kontakten bli våta.
- Utöva aldrig onödigt kraft när du skär med kniven.
- Försök aldrig skära frysta livsmedel, ben, livsmedel som innehåller kärnor eller frön, livsmedel i omslag av aluminiumfolie eller plastfilm eller andra hårda livsmedel.

### **innan du sätter i kontakten**

- Se till att nätströmmen är samma som anges på maskinens undersida.
- Denna maskin uppfyller kraven i direktivet 89/336/EEG.

### **innan du använder kniven första gången**

- 1 Ta bort allt förpackningsmaterial, även plastskyddet som sitter runt skärbladet. Behåll bladskyddet och använd det för att skydda bladen när de inte används..
- 2 Diska alla delarna, se "rengöring".

### delar

- ① frigöringsknapp
- ② skärknapp
- ③ kraftdel
- ④ bladhandtag
- ⑤ fingregrepp
- ⑥ hoplåsta skärblad
- ⑦ bladskydd
- ⑧ sladdklämma

### hur du använder kniven

Din kniv lämpar sig för att skära många olika sorters livsmedel, bl.a. tillagat kött, tillagad kyckling, bröd, kaka, smörgåssnittar, frukt och grönsaker.

- 1 Se till att kniven inte är ansluten till strömmen.
  - 2 Håll bladen i handtagen och lås ihop dem ①. Rikta skäredden neråt, sätt bladen i kraftdelen och tryck dem på plats ②.
  - 3 Sätt i kontakten i vägguttaget.
  - 4 Lägg livsmedlet som ska skäras på en lämplig skäryta och sätt bladen mot det. Starta skärbladen genom att trycka på skärknappen. (Om du släpper upp knappen stannar bladen.) Låt kniven skära genom livsmedlet.
- Använd kniven genom att hålla den mot det som ska skäras - utför inga skärrörelser. Kniven skär automatiskt som den hålls, vertikalt eller i vinkel.
- När du använder kniven ska bladen alltid vara riktade bort från dig.**

- 5 Släpp upp skärknappen efter användningen och dra ut kontakten.
- 6 Tryck på frigöringsknappen och dra ut bladen ur kraftdelen genom att hålla i fingergreppen.

#### **tips**

- När du skär kyckling kan du skära nästan ända in till benet men inte ända in. Separera sedan köttet från benet manuellt.
- Bladen är av härdat stål av hög kvalitet och behöver inte slipas.

## rengöring

- Koppla alltid av kniven och dra ut kontakten före rengöring.
- Låt aldrig kraftdelen, sladden eller kontakten bli våta.
- Hantera bladen med försiktighet – de är ytterst vassa.

#### **kraftdelen**

- Torka med en fuktig trasa och torka sedan torrt.

#### **skärbladen**

- Separera bladen. Diska dem för hand och torka noga.
- Sätt tillbaka bladskyddet av plast över bladen efter användningen.

#### **förvaring**

- 1 Linda sladden runt kraftdelen och knäpp fast änden i sladdklämman ③.

## service och kundtjänst

- Om sladden är skadad måste den av säkerhetsskäl bytas ut av KENWOOD eller en av KENWOOD godkänd reparatör.

Om du behöver hjälp med

- att använda kniven,
- service, tillbehör eller reparationer, kan du kontakta butiken där du köpte kniven.

## **Brett ut framsiden med illustrasjoner**

### sikkerhetshensyn

- Slå av strømmen og ta ut støpselet før du setter inn eller tar ut knivene, og før rengjøring.
- Knivene er skarpe, så vær forsiktig. Hold knivene i håndtaket eller fingergrepet bort fra eggen, både når du håndterer dem og når du vasker dem.
- Når du skjærer skal du holde hender osv. og redskap godt unna knivene.
- Du må aldri bruke tilbehør som ikke er godkjent av produsenten.
- Ikke la barn leke med denne kniven.
- Ikke gå fra kniven når den er koplet til nettspenning.
- Du må aldri bruke en elektrisk kniv som er skadet. Få den sjekket eller reparert, se 'service og kundetjeneste'.
- Denne elektriske kniven er ikke egnet til bruk av barn eller handikappede personer.
- Ikke la ledningen henge over kanten på bord eller arbeidsbenk, eller komme i kontakt med varme overflater.
- Du må aldri misbruke den elektriske kniven, og bare bruke den til det den er ment for, i private husholdninger.
- La aldri strømkoplingen, ledningen eller støpselet bli vått.
- Ikke bruk overdrevet kraft når du skjærer mat.
- Prøv aldri å skjære i frossenmat, bein, mat som inneholder steiner eller frø, mat i emballasje slik som aluminiumsfolie eller plast, eller annen hard mat.

#### **før du setter i støpselet**

- Forsikre deg om at nettspenningen stemmer overens med det som står på undersiden av den elektriske kniven.
- Denne elektriske kniven oppfyller kravene i EØF-direktiv 89/336/EEC

### **før du tar kniven i bruk for første gang**

- 1 Fjern all emballasje, inkludert plastsliren på knivbladet. Behold sliren, slik at du kan sette den på igjen når kniven ikke er i bruk
- 2 Vask delene - se under 'rengjøring'

### delene

- ① utløserknapp
- ② på/av knapp
- ③ strømenhet
- ④ knivhåndtak
- ⑤ fingergrep
- ⑥ sammenkoplete kniver
- ⑦ slire
- ⑧ ledningklemme

### bruk av den elektriske kniven

Kniven passer til å skjære forskjellig mat, inkludert stekt kjøtt, stekt kylling, brød, kaker, smørbrød, frukt og grønnsaker.

- 1 Pass på at strømmen er slått av.
  - 2 Hold knivene i håndtaket og sett sammen ①. Med eggen vendt nedover, sett knivene inn i strømenheten og skyv på plass ②.
  - 3 Sett støpselet i kontakten.
  - 4 Legg maten på et passende skjærebrett og plasser knivenheten på maten. Slå kniven på ved å trykke på på/av knappen. (Kniven stanser når du slipper knappen). La kniven skjære gjennom maten.
  - Bruk kniven ved å holde den på plass, ikke bruk skjærebevegelse. Kniven skjærer automatisk etter behov, enten vertikalt eller i vinkel.
- Når du bruker kniven skal knivenheten alltid vende bort fra brukeren.**
- 5 Når du er ferdig skal du slippe på/av-knappen, og deretter trekke støpselet ut av kontakten.
  - 6 Trykk inn utløserknappen og trekk knivene ut av strømenheten ved hjelp av fingergrepet.

### **tips**

- Når du skjærer fjærfe skal du skjære nesten helt inn til beinet, men ikke lenger. Bruk så hendene til å få kjøttet av beina.
- De herdete knivbladene er av ypperste kvalitet og trenger ikke å slipes.

## **rengjøring**

- Slå alltid av strømmen og trekk ut støpselet før du tar ut knivene og vasker dem.
- La aldri strømkoplingen, ledningen eller støpselet bli vått.
- Vær forsiktig når du håndterer knivene - de er svært skarpe.

### **strømkopling**

- Tørk av med en fuktig klut, og la det tørke.

### **kniver**

- Ta knivene fra hverandre. Vask for hånd, og tørk godt.
- Etter bruk skal knivene settes tilbake i sliren.

### **oppbevaring**

- 1 Vikle ledningen rundt strømenheten og fest enden i ledningsklemmen ③.

## **service og kundetjeneste**

- Hvis ledningen er skadet må den av sikkerhetsmessige grunner erstattes av Kenwood eller en autorisert Kenwood-reparatør.

Hvis du trenger hjelp til:

- å bruke kniven, eller
  - service, reservedeler eller reparasjoner
- ta kontakt med butikken der du kjøpte den elektriske kniven.

## Taita auki etusivun kuvitukset

### turvallisuus

- Kytke laite pois päältä ja irrota pistotulppa pistorasiasta aina ennen kuin kiinnität tai irrotat terät tai ennen kuin puhdistat laitteen.
- Käsittele teriä varoen, sillä ne ovat hyvin teräviä. Pitele teriä kiinni niiden varresta tai sormituesta koskematta terävään reunaan, kun käsittelet tai puhdistat teriä.
- Paloittelun aikana älä anna käsien tai työvälineiden koskea leikkaavaa terää.
- Älä koskaan käytä sellaista osaa, jota ei ole hankittu valtuutetulta Kenwood-kauppiaalta.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa, jos se on kytkettynä verkkovirtaan.
- Älä koskaan käytä vaurioitunutta laitetta. Vie se tarkastettavaksi tai korjattavaksi: katso kohdasta 'huolto'.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu pienten lasten tai taitamattomien henkilöiden käyttöön.
- Älä anna ylimääräisen liitosjohdon roikkua pöydän tai työtason reunan yli tai koskettaa kuumia pintoja.
- Älä koskaan käytä sähköveitsistä väärin. Käytä sitä ainostaan sille tarkoitettuun kotitalouskäyttöön.
- Älä koskaan anna runko-osan, liitosjohdon tai pistotulpan kastua.
- Älä koskaan käytä liikaa voimaa, kun paloittelet ruokaa.
- Älä koskaan paloittele jäisiä ruoka-aineita, luita, kiviä tai siemeniä sisältäviä ruoka-aineita, sellaista ruokaa, joka on kääritty folioon tai kelmuun, tai muita kovia ruoka-aineita.

### **ennen liittämistä verkkovirtaan**

- Varmista, että laitteen alapuolella esitetty jännite vastaa käytettävän verkkovirran jännitettä.
- Tämä laite täyttää Euroopan talousyhteisön direktiivin 89/336/EEC vaatimukset.

### **ennen ensimmäistä käyttökertaa**

- 1 Poista kaikki pakkausmateriaali sekä muovinen terien suojus. Säilytä terien suojus ja laita se paikalleen, kun terät eivät ole käytössä.
- 2 Pese osat: katso kohdasta 'puhdistus'.

### kuvien selitykset

- ① terien irrotin
- ② pitokytkin
- ③ sähköosa
- ④ terän varret
- ⑤ sormituet
- ⑥ yhteen liitettävät terät
- ⑦ terien suojus
- ⑧ virtajohdon säilytyspidike

### sähköveitsen käyttö

Veitsi sopii monenlaisten ruokien paloitteluun, kuten kypsennetyn lihan ja kanan, leivän, kakkujen, voileipien, hedelmien ja vihannesten viipalointiin ja paloitteluun.

- 1 Varmista, että laitetta ei ole kytketty verkkovirtaan.
- 2 Pidä teriä kiinni niiden varsista ja liitä terät yhteen ①. Aseta terät sähköosaan siten, että terävä reuna on alaspäin, ja työnnä paikalleen ②.
- 3 Työnnä veitsen pistotulppa pistorasiaan.
- 4 Laita ruoka-aineet sopivalle leikkuualustalle ja aseta terät ruoan päälle. Terät toimivat painamalla pitokytkintä. (Kytkimen vapauttaminen pysäyttää terät.) Anna veitsen leikata ruokapalan läpi.

- Älä tee leikkaavaa liikettä, vaan pidä veistä paikallaan. Veitsi leikkaa automaattisesti halutun mukaisesti joko pystysuoraan tai vinosti.

**Veitsen käytön aikana sen terät tulee suunnata poispäin käyttäjästä.**

- 5 Käytön jälkeen vapauta pitokytkin ja irrota pistotulppa pistorasiasta.
- 6 Paina terien irrotinta ja ota sormenpäillä kiinni teristä ja vedä ne pois sähköosasta.

**vihje**

- Kun leikkaat kanaa tai kalkkunaa, leikkaa liha melkein luuhun asti ja irrota sitten käsin liha luusta.
- Korkealaatuisia kovitettuja teriä ei tarvitse teroittaa.

## puhdistus

- Kytke laite pois päältä ja irrota pistotulppa pistorasiasta aina ennen kuin irrotat terät tai puhdistat laitteen.
- Älä koskaan anna runko-osan, liitosjohdon tai pistotulpan kastua.
- Käsittele teriä varoen, sillä ne ovat erittäin teräviä.

**runko-osa**

- Pyyhi kostealla pyyhkeellä ja kuivaa sitten.

**leikkuuterät**

- Irrota terät toisistaan. Pese käsin ja kuivaa sitten huolellisesti.
- Käytön jälkeen laita muovinen terän suojus terien päälle.

**säilytys**

- 1 Kierrä johto sähköosan ympärille ja kiinnitä johdon pää johdon pidikkeeseen ③.

## huolto ja käyttökysymykset

- Mikäli laitteeseen tulee vikaa tai virtajohto on vioittunut, ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen. Yhteystiedot saa joko KENWOOD-kauppiaalta tai maahantuojalta.
- Käyttöön liittyvissä kysymyksissä tai epäselvissä tapauksissa ota yhteys maahantuojaan.

Pakkauksen ja laitteen hävittämisestä antavat ohjeita ympäristöviranomaiset.

Oikeus niihin laitemuutoksiin, jotka tämän käyttöohjeen laatimisen jälkeen on tehty, pidätetään.

## Ön kapağı açınız ve açıklayıcı resimlere bakınız

### güvenlik önlemleri

- Aygıtın bıçaklarını takmadan ve çıkarmadan ve temizlemeye başlamadan önce fişini prizden çekiniz.
- Aygıtın bıçakları çok keskindir. Bu yüzden çok dikkatli olunuz. Bıçakları temizlerken ve bıçakları kullanırken kesici yüzünden uzakta saplarından ya da parmak tutaklarından tutunuz.
- Aygıtta yiyecekleri dilimlerken ellerinizi, diğer araç ve gereçleri kesme bıçaklarından uzakta tutunuz.
- Yetkili üreticinin sağladığı ek parçalar dışında aygıtta başka bir ek parça takmayınız ve kullanmayınız.
- Çocukların aygıtla oynamalarına izin vermeyiniz.
- Aygıtın fişi prize takılı olduğu sürece aygıtın başından ayrılmayınız.
- Hasarlı aygıtları hiçbir zaman kullanmayınız. Hasarlı aygıtı denetimden ya da onarımdan geçirtiniz. Bu konuda 'bakım' bölümüne bakınız.
- Çocukların ya da engelli kişilerin bu aygıtı kullanmalarına izin vermeyiniz ya da denetim altında kullanmalarına izin veriniz.
- Elektrik kordon fazlasının çalışma yüzeyinden sarkmamasına ve sıcak yüzeylere dokunmamasına dikkat ediniz.
- Dilimleme bıçağını yalnızca evde ve belirlenmiş kullanım amaçları için kullanınız. Başka bir amaçla kullanmayınız.
- Aygıtın güç birimini, elektrik kordonunu ve fişini hiçbir biçimde ıslatmayınız.
- Yiyecekleri dilimlerken aygıtı zorlamayınız.
- Donmuş yiyecekleri, kemikleri, çekirdekli yiyecekleri, yaldız kağıdına ya da plastik tabaka kağıda sarılmış yiyecekleri ya da

diğer sert yiyecekleri hiçbir biçimde dilimlemeye çalışmayınız.

### elektrik akımına bağlanması

- Aygıtı kullanmadan önce evinizdeki elektrik akımının aygıtta belirtilen akımla aynı olduğundan emin olunuz.
- Bu aygıt, 89/336/EEC sayılı Avrupa Ekonomik Topluluğu Yönergesi'ne uygun olarak üretilmiştir.

### ilk kullanımdan önce

- 1 Plastik bıçak koruyucu dahil olmak üzere aygıtın ambalajını açınız. Plastik bıçak koruyucuyu atmayınız. Çünkü bıçağı kullanmadığınız zaman saklamak için bıçak koruyucuyu takınız.
- 2 Aygıtın tüm parçalarını yıkayınız. Bu konuda 'temizlik' bölümüne bakınız.

### aygıtın parçaları

- ① bıçak çıkarma düğmesi
- ② çalıştırma düğmesi
- ③ güç birimi
- ④ bıçak sapları
- ⑤ parmak tutakları
- ⑥ kenetlenmiş bıçaklar
- ⑦ bıçak koruyucu
- ⑧ kordon tutturacağı

### dilimleme bıçağının kullanımı

Dilimleme bıçağı pişmiş et ve kümes hayvanları, ekmek, kek, sandviç, meyve ve sebzeler gibi çeşitli yiyeceklerin dilimlenmesi için kullanılabilir.

- 1 Dilimleme bıçağının fişini prizden çektiğinizden emin olunuz.
- 2 Bıçakları saplarından tutunuz ve birbirine tutturunuz ①. Bıçağın kesici yüzü aşağıya doğru gelecek bıçakları gövdeye sokunuz ve iterek yerine oturtunuz ②.
- 3 Dilimleme bıçağının fişini prize takınız.

- 4 Bıçağın kesici yüzünü dilimleyeceğiniz yiyeceğin üzerine yatırınız ve çalıştırma düğmesine basarak yiyeceği dilimleyiniz. (Çalıştırma düğmesinden parmağınızı çektiğinizde aygıt çalışmasını durdurur). Döğmeye basarak yiyeceği dilimlemeye devam ediniz.
  - Bıçağı yiyeceğin üzerinde doğru konumda tutarak dilimlemeye başlayınız. Bıçak kendiliğinden dikey ya da belirli bir açıda yiyeceği dilimler.
- Dilimleme bıçağını kullanırken, bıçakları kendinizden uzakta tutunuz.**
- 5 Aygıtı kullandıktan sonra çalıştırma düğmesinden parmağınızı kaldırınız ve aygıtın fişini prizden çekiniz.
  - 6 Bıçak çıkarma düğmesine basınız ve bıçakları parmak tutaklarını kullanarak güç biriminden çıkarınız.

#### **faydalı bilgi**

- Kümes hayvanlarını dilimlerken kemiklere kadar kesiniz. Daha fazla kesmeyiniz ve arkadasından kemikleri elle etten ayırınız.
- Aygıtın bıçakları sert ve üstün niteliklidir ve bilenmesi gerekmez.

## **temizlik**

- Aygıtı temizlemeden önce her zaman aygıtın fişini prizden çekiniz.
- Aygıtın güç birimini, elektrik kordonunu ve fişini ıslatmayınız.
- Bıçaklar çok keskindir. Dolayısıyla çok dikkatli olunuz.

#### **güç birimi**

- Nemli bir bezle sildikten sonra kurulayınız.

#### **dilimleme bıçakları**

- Bıçakları birbirinden ayırınız. Bıçakları elle yıkayınız ve tamamen kurulayınız.
- Bıçakları kullandıktan sonra plastik bıçak koruyucuları takarak bıçakları koruyunuz.

#### **el karıştırıcının saklanması**

- 1 Elektrik kordonunu güç biriminin etrafına sarınız. Arkasından elektrik kordonunu kordon keneti ile tutturunuz ③.

## **bakım ve müşteri hizmetleri**

- Elektrik kordonu hasar görürse, güvenlik nedeniyle KENWOOD ya da yetkili bir KENWOOD onarımcısı tarafından değiştirilmeli ya da onarılmalıdır.

Aygıtın kullanımı, ek parça siparişi, bakım ve onarımı için aygıtı satın aldığınız satıcıya başvurunuz.

**Nezapomeňte si prosím rozevřít titulní stránku s vyobrazením**

## bezpečnost

- Spotřebič vypněte a zástrčku vytáhněte ze zásuvky vždy před čištěním a před nasazováním či vyndáváním nožů.
- Při práci s noži dávejte pozor, protože jsou velmi ostré. Při manipulaci s noži a při jejich čištění je vždy uchopte za střenku nebo za výčnělky pro prsty, co nejdál od ostří.
- Při krájení dávejte pozor na ruce, aby nebyly příliš blízko ostří nožů, stejně jako např. kuchyňské náčiní apod.
- Nikdy nepoužívejte příslušenství nedoporučená výrobcem.
- Nedovolte dětem, aby si se spotřebičem hrály.
- Spotřebič zapnutý do proudu nikdy nenechávejte bez dozoru.
- Poškozený spotřebič nepoužívejte. Dejte ho překontrolovat a spravit; viz část "servis".
- Malé děti a nemocné či jinak oslabené osoby tento spotřebič nesmí používat.
- Dbejte na to, aby šňůra nepřepadala přes okraj stolu či kuchyňské desky a aby se nedotýkala horkých povrchů.
- Elektrický nůž používejte pouze k určeným účelům a pouze v domácnosti.
- Dávejte pozor, aby hnací jednotka, šňůra a zástrčka nebyly vlhké.
- Při krájení nepoužívejte nadměrné síly.
- Nekrájejte zmrazené potraviny, kosti, peckové ovoce, potraviny zabalené v alobalu nebo mikrotenu či jiné tvrdé potraviny.

### **před zapnutím do proudu**

- Zkontrolujte, zda jmenovité napětí uvedené na typovém štítku na spodku spotřebiče odpovídá napětí v zásuvce.
- Tento spotřebič vyhovuje normě dané Direktivou EHS 89/336/EEC.

### **před prvním použitím**

- 1 Spotřebič vybalte a nezapomeňte sundat ochranný plastový kryt z nožů. Ochranný kryt nevyhazujte, po použití ho vždy nasadte na nože.
- 2 Všechny součásti umyjte; viz část "čištění".

## popis elektrického nože

- ① tlačítko uvolnění nožů
- ② ovládací tlačítko
- ③ hnací jednotka
- ④ střenky nožů
- ⑤ výčnělky pro prsty
- ⑥ do sebe zapadající nože
- ⑦ ochranný kryt nožů
- ⑧ příchytka šňůry

## postup použití elektrického nože

Elektrický nůž je vhodný ke krájení různých druhů potravin, včetně vařeného masa a drůbeže, chleba, dortů, sendvičů, ovoce a zeleniny.

- 1 Přesvědčte se, že elektrický nůž není zapojen do proudu.
- 2 Uchopte nože za střenky a spojte je  
  - ①. Nože s ostřím směřujícím dolů pak zasuňte do hnací jednotky a zatlačte na místo ②.
- 3 Zástrčku elektrického nože zapněte do proudu.
- 4 Potravinu určenou ke krájení položte na vhodnou podložku a položte na ní ostří nožů. Nůž spustíte stisknutím ovládacího tlačítka. (Uvolněním tlačítka se nůž zastaví.) Nechte nůž, aby sám potravinu rozkrájel.
- Nůž při krájení držte na místě, sami s ním nekrájejte. Nůž krájí automaticky sám, buď kolmo, nebo do úhlu.

**Ostří nožů musí při použití nože vždy směřovat směrem od obsluhy.**

- 5 Po dokrájení uvolněte ovládací tlačítko a nůž vypněte z proudu.
- 6 Stiskněte tlačítko uvolnění nožů, a nože za pomoci výčnělků pro prsty vysuňte z hnací jednotky.

#### **rada**

- Při krájení drůbeže rozkrojte maso až téměř na kost, ale nikdy ne do kosti. Maso pak od kosti oddělte rukou.
- Tyto vysoce kvalitní nože nevyžadují broušení.

## **čištění**

- Spotřebič vypněte a zástrčku vytáhněte ze zásuvky vždy před čištěním a před vyndáváním nožů.
- Dávejte pozor, aby hnací jednotka, šňůra a zástrčka nebyly vlhké.
- Před čištěním spotřebič vždy vypněte a zástrčku vytáhněte ze zásuvky.  
S noži zacházejte opatrně, jsou velmi ostré.

#### **hnací jednotka**

- Otřete navlhčeným hadříkem a do sucha utřete.

#### **nože**

- Nože oddělte, umyjte v ruce, a pak důkladně vysušte.
- Po použití nasuňte na nože ochranný kryt.

#### **skladování**

- 1 Šňůru namotejte na hnací jednotku a její konec zajistěte pomocí sponky ❸.

## **servis a služby zákazníkům**

- Poškozenou přípojnou šňůru tohoto spotřebiče může z bezpečnostních důvodů vyměnit pouze firma Kenwood nebo značková opravna Kenwood.

Pokud potřebujete pomoc:

- s použitím spotřebiče, nebo
- se servisem, náhradními díly či opravou, obraťte se na firmu, u níž jste spotřebič koupili.

**A használati utasítás olvasása közben hajtsa ki az első oldalt, hogy az illusztrációk is láthatók legyenek.**

## első a biztonság

- A kések be- és kiszerezése, illetve tisztítása előtt mindig kapcsolja ki a készüléket, és a hálózati dugaszt is húzza ki a konnektorból.
- A kések rendkívül élesek, ezért mindig óvatosan nyúljon hozzájuk. Ügyeljen arra, hogy soha ne érjen a késélekhez: a készülék összeszerelésekor és mosogatáskor is csak a nyelvüknél vagy a műanyag fogónál fogja meg a késeket.
- Szeletelés közben kezét mindig tartsa távol a késektől. Ügyeljen arra, hogy más konyhai eszköz se kerülhessen a mozgó élek útjába.
- Ha az elektromos késen sérülés jele látható, ne használja tovább a készüléket.
- Soha ne használjon nem eredeti, gyári tartozékokat.
- Ne engedje, hogy kisgyermekek játsszanak a készülékkel.
- A hálózatra csatlakoztatva soha ne hagyja magára a készüléket.
- Ha a készülék megsérül, ne használja tovább. Az újbóli bekapcsolás előtt szakemberrel ellenőriztesse, és szükség esetén javíttassa meg (l. javíttatás).
- A kisgyermekeket mindig tartsa távol a készüléktől. Támogatásra szoruló (idősek, betegek) is csak felügyelet mellett használják az elektromos kést.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati vezeték ne lógjon le a munkaasztal széléről, és ne érjen forró felülethez.
- Az elektromos kést csak rendeltetésszerűen, kizárólag háztartási célokra szabad használni.
- Ügyeljen arra, hogy a meghajtó egységet, a hálózati vezetékét és a dugaszt soha ne érje nedvesség.
- Szeletelés közben soha ne nyomja túl erősen a kést.
- Soha ne használja a készüléket

fagyasztott vagy más kemény ételek, csont, kemény héjú magokat tartalmazó zöldségek és gyümölcsök, valamint csomagolóanyagok (pl. alufólia vagy műanyag fólia) felvágására.

### csatlakoztatás

- A falidugasz csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e az elektromos késen feltüntetett üzemi feszültséggel.
- A készülék megfelel az Európai Unió 89/336/EEC sz. előírásának.

### az első használat előtt

- 1 Távolítsa el a készülékről minden csomagolóanyagot, és a késekről is vegye le a műanyag védőborítót. A védőborítót őrizze meg, és ha nem használja a készüléket, mindig ezekben tárolja a késeket.
- 2 Mosogassa el az alkatrészeket (l. a készülék tisztítása).

## az elektromos kés részei

- ① kilökö gomb
- ② kapcsológomb
- ③ meghajtó egység
- ④ kések rögzítő nyele
- ⑤ védőkarima
- ⑥ egymáshoz kapcsolódó kések
- ⑦ kések védőborítója
- ⑧ vezeték rögzítő csipesz

## az elektromos kés használata

A Kenwood elektromos kés főtt húsok, kenyér, sütemények, szendvicsek zöldségek és gyümölcsök szeletelésére alkalmas.

- 1 A hálózati vezetékét húzza ki a konnektorból.

- 2 A nyelvüknél fogva tegye egymás mellé a késeket, és a nyéllel ellentétes végen kapcsolja össze őket **1**. A műanyag fogónál fogja meg a két kést úgy, hogy az élek lefelé nézzenek, és tolja őket a meghajtó egységbe **2**.
- 3 Csatlakoztassa a készüléket a hálózatra.
- 4 Tegye az ételt megfelelő vágódeszkára, és helyezze a kést a felszeletelendő ételdarabra. A kést a nyomógomb lenyomásával indíthatja el. (A gomb felengedésével a kések mozgása azonnal leáll.) Ügyeljen arra, hogy a kés teljes egészében átvágja az ételt.
- Az elektromos késsel nem kell szeletelő mozgást végezni. Tartsa a kést egy helyben, és a mozgó kések a kívánt (függőleges vagy ferde) irányban maguktól vágják az ételt.

**Ügyeljen arra, hogy szeletelés közben a kések éle mindig Öntől elfelé nézzen.**

- 5 Ha elkészült, engedje fel a nyomógombot, és a hálózati dugaszt is húzza ki a konnektorból.
- 6 Nyomja meg a kioldó gombot, és a műanyag fogónál fogva húzza ki a késeket a meghajtó egységből.

### **néhány jó tanács**

- Szárnyasok szeletelésekor majdnem a csontig vágja fel a húst, de ne menjen tovább. Kapcsolja ki a kést, és kézzel vegye le a húst a csontról.
- A kiváló minőségű edzett acélból készült késeket nem kell külön élezni.

## **a készülék tisztítása**

- A kések kiemelése és tisztítása előtt mindig kapcsolja ki a készüléket, és a hálózati vezetékét is húzza ki a konnektorból.

- Ügyeljen arra, hogy a meghajtó egységet, a hálózati vezetékét és a dugaszt soha ne érje nedvesség.
- A kések rendkívül élesek, ezért mindig óvatosan kezelje őket.

### **meghajtó egység**

- Nedves ruhával törölje át, majd törölgesse el.

### **kések**

- Húzza ki a két kést a készülékből, majd válassza szét őket. A két kést kézzel mosogassa el, majd törölje őket szárazra.
- A tisztítás után a késeket csúsztassa vissza a védőborítóba.

### **tárolás**

- 1 A hálózati vezetéke csévélje a meghajtó egység köré. A vezeték végét a rögzítő csipesszel erősítheti a készülékhez **3**.

## **javíttatás**

- Ha a hálózati vezeték megsérül, azonnal ki kell cserélni. A javítást – biztonsági okokból – csak a Kenwood vagy az általa megbízott javítóvállalat szakembere végezheti el.

Ha az elektromos kés használatával, javíttatásával vagy pótalkatrészek vásárlásával kapcsolatban további segítségre van szüksége, forduljon ahhoz az üzlethez, ahol a készüléket vásárolta.

## Prosimy rozłożyć ilustracje na pierwszej stronie

### bezpieczeństwo

- Zawsze wyłącz i wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego przed zakładaniem lub zdejmowaniem ostrzy i przed czyszczeniem.
- Brzeszczoty są ostre, obchodź się z nimi ostrożnie. Przy obchodzeniu się z nimi i czyszczeniu trzymaj brzeszczoty za obsady lub uchwyty nie dotykając ostrzy.
- Podczas krajania trzymaj ręce itp. oraz przybory kuchenne dobrze poza zasięgiem brzeszczotów.
- Nigdy nie używaj nie autoryzowanych narzędzi.
- Nie pozwalaj, aby dzieci bawiły się nożem.
- Nigdy nie zostawiaj urządzenia bez opieki z wtyczką włożoną do gniazdka sieciowego.
- Nigdy nie używaj urządzenia, jeśli jest ono uszkodzone. Oddaj je do sprawdzenia lub naprawy; patrz punkt "serwis".
- Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez małe dzieci lub osoby niepełnosprawne.
- Nie pozwalaj, aby nadmiar sznura zwisał z krawędzi stołu lub blatu kuchennego, względnie dotykał gorących powierzchni.
- Nigdy nie używaj swego noża w niewłaściwy sposób; używaj go wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem - do użytku domowego.
- Nigdy nie dopuszczaj do zamoczenia korpusu z silnikiem, sznura ani wtyczki.
- Nigdy nie wywieraj zbyt dużego nacisku przy krajaniu żywności.
- Nigdy nie próbuj krajania żywności zamrożonej, kości, surowców zawierających nasiona lub pestki, owiniętych np. w folię aluminiową lub plastikową ani innych surowców twardych.

### przed włożeniem wtyczki do gniazdka

- Upewnij się, że napięcie sieci jest takie same, co podane pod spodem urządzenia.
- Urządzenie jest zgodne z Dyrektywą Unii Europejskiej 89/336/EEC.

### przed użyciem po raz pierwszy

- 1 Usuń wszystkie materiały opakowania włącznie z plastikowym ochroniaczem brzeszczotów. Ochroniacz należy zachować do zabezpieczenia ostrzy, gdy nóż nie jest w użyciu.
- 2 Umyj części; patrz punkt "czyszczenie"

### oznaczenia

- ① przycisk zatrasku brzeszczotów
- ② przycisk włącznika
- ③ rękojeść z silnikiem
- ④ obsady brzeszczotów
- ⑤ uchwyty pod palce
- ⑥ wzajemnie ryglujące się brzeszczoty
- ⑦ ochroniacz brzeszczotów
- ⑧ zatrask na sznur

### jak używać noża

Twój nóż nadaje się do krajania w plastry rozmaitych rodzajów żywności, włącznie z gotowanym/pieczonym mięsem i drobiem, chlebem, ciastami, kanapkami, owocami i warzywami.

- 1 Upewnij się, że wtyczka noża jest wyjęta z gniazdka sieciowego.
- 2 Trzymaj brzeszczoty za uchwyty i szczep je razem ①. Mając ostrza do dołu wsuń brzeszczoty do rękojeści i wciśnij, aż zaskoczą ②.
- 3 Włóż wtyczkę do gniazdka sieciowego.

- 4 Mając żywność na odpowiedniej desce do krajania połóż na nią ostrza. Włączaj brzeszczoty przez wciskanie przycisku włącznika (puszczenie przycisku zatrzymuje brzeszczoty). Przekrawaj do końca.
- Trzymaj nóż w miejscu, nie przesuwaj go w poprzek, jak przy normalnym krajaniu. Nóż będzie krajał sam, jak go skierować: z góry na dół lub pod kątem.

**Podczas użycia brzeszczoty powinny zawsze być skierowane od siebie.**

- 5 Po użyciu puść przycisk włącznika i następnie wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- 6 Wciśnij przycisk odblokowania i wysuń brzeszczoty z rękojeści, trzymając za uchwyty.

#### **wskazówka**

- Krając drób dokraj prawie do kości i następnie oddziel mięso ręcznie.
- Wysokiej jakości hartowane brzeszczoty nie wymagają ostrzenia.

## **czyszczenie**

- Przed zdjęciem brzeszczotów i przed czyszczeniem zawsze najpierw wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Nigdy nie dopuszczaj do zamoczenia korpusu z silnikiem, sznura ani wtyczki.
- Obchodź się z brzeszczotami ostrożnie - są one nadzwyczaj ostre.

#### **korpus z silnikiem**

- Wytrzyj wilgotną ściereczką i następnie suchą.

#### **brzeszczoty**

- Rozdziel brzeszczoty. Umyj w ręku i następnie dokładnie osusz.
- Po użyciu załóż na brzeszczoty plastikowy ochraniacz.

## **przechowywanie**

- 1 Owiń sznur wokół rękojeści i następnie zaczep jego koniec w zatrzasku na sznur ❸.

## **serwis i obsługa klientów**

- Jeśli sznur ulegnie uszkodzeniu, to z uwagi na bezpieczeństwo musi go wymienić wyłącznie Kenwood lub autoryzowany punkt naprawczy Kenwooda.

Jeśli potrzebujesz pomocy:

- w posługiwaniu się swym nożem, lub
- w serwisie, częściach zamiennych lub naprawie prosimy się skontaktować z miejscem nabycia urządzenia.

Пожалуйста, разверните первую страницу с иллюстрациями

## Меры безопасности

- Перед установкой или снятием лезвий ножа, а также перед очисткой обязательно выключайте и вынимайте вилку электроприбора из розетки сети.
- Лезвия ножа имеют острые режущие кромки, поэтому с ними следует обращаться осторожно. При установке, снятии и очистке ножа удерживайте лезвия за ручки, не прикасаясь при этом к режущим кромкам.
- Во время резки не подносите лезвия к рукам и другим частям тела, а также к посуде.
- Запрещается пользоваться насадками, которые не рекомендованы для данного электроприбора.
- Не позволяйте детям играть с данным электроприбором.
- Никогда не оставляйте подключенный к электросети прибор без присмотра.
- Запрещается пользоваться неисправным электроприбором. Отдайте его для проверки и проведения ремонта. См. раздел "Обслуживание".
- Этот электроприбор не предназначен для самостоятельного использования маленькими детьми или немощными людьми.
- Сетевой шнур электроприбора не должен свешиваться с края стола или другой рабочей поверхности, а также касаться горячих поверхностей.
- Используйте электроприбор только по его прямому назначению и только для бытового применения.
- Не допускайте попадания воды на блок электродвигателя, шнур питания и его вилку.
- При разрезании продуктов никогда не прикладывайте чрезмерных усилий.

- Запрещается резать замороженные продукты, кости, продукты, содержащие косточки и семена, продукты в обертке, такой как, алюминиевая фольга или пластиковая пленка, а также другие твердые продукты.

### **Перед включением в сеть**

- Убедитесь в том, что напряжение электросети в вашем доме соответствует указанному в табличке на нижней стороне электроприбора.
- Данный электроприбор соответствует требованиям Европейского экономического сообщества 89/336/ЕЕС.

### **Перед первым использованием**

- 1 Удалите все упаковочные материалы, включая пластмассовые чехлы лезвий. Эти чехлы следует сохранить и надевать, когда нож не используется.
- 2 Вымойте детали: см. раздел "Очистка".

## Основные детали ножа

- ① кнопка выбрасывателя
- ② кнопка выключателя
- ③ блок электродвигателя
- ④ ручки лезвий
- ⑤ захваты для пальцев
- ⑥ соединяемые лезвия
- ⑦ чехол для лезвий
- ⑧ держатель сетевого шнура

## Как пользоваться ножом для нарезания

Ваш нож может использоваться для нарезания различных продуктов, включая мясо и птицу, прошедшие тепловую обработку, хлеб, торты, сэндвичи, фрукты и овощи.

- 1 Проверьте, что нож для нарезания отключен от электросети.
  - 2 Возьмите лезвия за ручки и соедините ❶. Вставьте лезвия в блок электродвигателя режущими кромками вниз и нажмите на лезвия до их полной фиксации ❷.
  - 3 Подключите нож к электросети.
  - 4 Положите продукт на подходящую поверхность для резания, установите лезвия на продукт. Включите режущие лезвия с помощью нажатия кнопки выключателя. (Отпускание кнопки приводит к остановке режущих лезвий). Дайте ножу разрезать продукт.
- Во время резания удерживайте нож на месте, не совершайте режущих движений. Нож сам сделает необходимый разрез – вертикально или под углом.

**Во время использования ножа для нарезания лезвия ножа должны быть всегда направлены в противоположную от оператора сторону.**

- 5 После окончания резания отпустите кнопку выключателя, а затем отсоедините нож от электросети.
- 6 Нажмите кнопку выбрасывателя и извлеките лезвия из блока электродвигателя, используя захваты для пальцев.

### Полезные советы

- При нарезании птицы разрежьте ее почти до кости, но не режьте

саму кость. Затем отделите мясо от кости вручную.

- Высококачественные и прочные лезвия заточки не требуют.

## Очистка

- Перед снятием лезвий и очисткой электроприбора обязательно выключите его и выньте вилку из розетки.
- Не допускайте попадания воды на блок электродвигателя, шнур питания и его вилку.
- Обращайтесь с лезвиями осторожно - лезвия ножа очень острые.

### Блок электродвигателя

- Протрите сначала влажной, а затем сухой тканью.

### Лезвия

- Разъедините лезвия. Вымойте вручную, а затем тщательно высушите.
- После использования наденьте на лезвия пластиковый чехол.

### Хранение

- 1 Намотайте шнур на блок электродвигателя и вставьте конец шнура в специальный зажим ❸.

## Обслуживание и ремонт

- Если сетевой шнур поврежден, в целях безопасности замените его в фирме Kenwood или в уполномоченном фирмой Kenwood сервисном центре.

Если Вам потребуется помощь:

- относительно использования ножа для нарезания, или
- обслуживания, запасных частей или ремонта, обращайтесь в магазин, где вы приобрели электроприбор.

## Παρακαλώ να ξεδιπλώσετε την μπροστινή σελίδα όπου παρέχεται εικονογράφηση

### ασφάλεια

- Θέτετε πάντοτε εκτός λειτουργίας και αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα πριν να εισαγάγετε ή να αφαιρέσετε τις λεπίδες και πριν από τον καθαρισμό.
- Οι λεπίδες είναι κοφτερές, να τις χειρίζεστε με προσοχή. Κρατήστε τις λεπίδες από τις λαβές τους ή από το σημείο σύνδεσης με το κυρίως σώμα μακριά από την κοφτερή τους πλευρά, τόσο όταν τις χειρίζεστε όσο και κατά τον καθαρισμό.
- Κατά τη διάρκεια του τεμαχισμού των τροφών σε φέτες κρατήστε τα χέρια σας κλπ. καθώς και τα εργαλεία σε ασφαλή απόσταση από τις λεπίδες κοπής.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε μη εγκεκριμένο εξάρτημα.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να χρησιμοποιούν τη συσκευή αυτή ως παιχνίδι.
- Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή συνδεδεμένη στο ρεύμα χωρίς να την επιβλέπετε.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε συσκευή που έχει πάθει βλάβη. Στείλτε τη για έλεγχο ή επισκευή: βλέπε ενότητα 'σέρβις'.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από μικρά παιδιά ή ανήμπορα άτομα.
- Μην αφήνετε το πλεονάζον καλώδιο να κρέμεται από την άκρη του τραπεζιού ή του πάγκου της κουζίνας ή να αγγίζει καυτές επιφάνειες.
- Αποφύγετε την εσφαλμένη χρήση του μαχαιριού τεμαχισμού και χρησιμοποιείτε το μόνο για την οικιακή χρήση για την οποία προορίζεται.
- Ποτέ μην αφήνετε τη μονάδα του κινητήρα, το καλώδιο ή το βύσμα να βραχούν.
- Ποτέ μην ασκείτε υπερβολική δύναμη όταν τεμαχίζετε τροφές.

- Ποτέ μην επιχειρείτε να τεμαχίσετε καταψυγμένες τροφές, κόκαλα, τροφές που περιέχουν κουκούτσια ή σπόρους, τροφές σε περιτύλιγμα όπως αλουμινόχαρτο ή πλαστική μεμβράνη, ή άλλες σκληρές τροφές.

### **πριν από τη σύνδεση στο ρεύμα**

- Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ηλεκτρικού ρεύματος είναι ίδια με αυτήν που αναγράφεται στο κάτω μέρος της συσκευής σας.
- Η συσκευή αυτή είναι συμβατή με την Οδηγία της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας 89/336/EEC.

### **πριν από την πρώτη χρήση**

- 1 Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας καθώς και το πλαστικό κάλυμμα των λεπίδων από τις λεπίδες. Πρέπει να φυλάξετε το πλαστικό κάλυμμα των λεπίδων και να το επανατοποθετείτε όταν δε χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- 2 Πλύνετε τα μέρη: βλέπε ενότητα 'καθαρισμός'.

### επεξήγηση συμβόλων

- ① διακόπτης απασφάλισης λεπίδων
- ② διακόπτης λειτουργίας
- ③ μονάδα του κινητήρα
- ④ λεπίδες τμήμα σύνδεσης με το κυρίως σώμα
- ⑤ λαβές λεπίδων
- ⑥ λεπίδες: τμήμα κοπής
- ⑦ κάλυμμα λεπίδων
- ⑧ μάνταλο καλωδίου

### για να χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό μαχαίρι

Το μαχαίρι σας είναι κατάλληλο για να τεμαχίζετε ποικίλες τροφές ανάμεσα στις οποίες και μαγειρεμένο κρέας, μαγειρεμένα πουλερικά, ψωμί, κέικ, σάντουιτς, φρούτα και λαχανικά.

- 1 Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό μαχαίρι είναι αποσυνδεδεμένο από το ρεύμα.

2 Κρατήστε τις λεπίδες από τις λαβές τους και συνενώστε τις ❶. Με την κοφτερή τους πλευρά γυρισμένη προς τα κάτω εισαγάγετε τις λεπίδες στη μονάδα του κινητήρα και σπρώξτε να εφαρμόσουν στη θέση τους ❷.

3 Συνδέστε το μαχαίρι στο ρεύμα.

4 Έχοντας ακουμπήσει την τροφή σε κατάλληλη επιφάνεια, τοποθετήστε τις λεπίδες πάνω στην τροφή. Θέστε τις λεπίδες κοπής σε λειτουργία πιέζοντας τον διακόπτη λειτουργίας. (Σταματώντας να πιέζετε τον διακόπτη σταματούν να κινούνται οι λεπίδες κοπής.) Οδηγήστε το μαχαίρι να διαπεράσει και να κόψει την τροφή.

● Χρησιμοποιήστε το μαχαίρι κρατώντας το σταθερά, μην κινείτε το μαχαίρι για να κόψετε την τροφή. Το μαχαίρι τεμαχίζει αυτόματα την τροφή ανάλογα με τις ανάγκες σας είτε κάθετα είτε υπό γωνία.

**Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό μαχαίρι οι λεπίδες πρέπει να είναι πάντοτε στραμμένες αντίθετα από το άτομο που χειρίζεται τη συσκευή.**

5 Μετά από τη χρήση, σταματήστε να πιέζετε τον διακόπτη λειτουργίας έπειτα αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα.

6 Πιέστε τον διακόπτη απασφάλισης λεπίδων και τραβήξτε για να αφαιρέσετε τις λεπίδες από τη μονάδα του κινητήρα χρησιμοποιώντας τις λαβές των λεπίδων.

### **πρακτικές συμβουλές**

- Όταν τεμαχίζετε πουλερικά, κόψτε σχεδόν μέχρι το κόκαλο αλλά όχι πιο βαθιά, έπειτα χωρίστε το κρέας από το κόκαλο με το χέρι.
- Οι υψηλής ποιότητας λεπίδες που έχουν υποστεί επεξεργασία με σκληρυντικό δε χρειάζονται ακόνισμα.

## **καθαρισμός**

- Πάντοτε θέτετε εκτός λειτουργίας και αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα πριν να αφαιρέσετε τις λεπίδες και πριν από τον καθαρισμό.
- Ποτέ μην αφήνετε τη μονάδα του κινητήρα, το καλώδιο ή το βύσμα να βραχούν.
- Χειρίζετε τις λεπίδες με προσοχή - είναι εξαιρετικά κοφτερές.

### **μονάδα του κινητήρα**

- Περάστε με ένα υγρό πανί, έπειτα στεγνώστε.

### **λεπίδες τεμαχισμού**

- Χωρίστε τις λεπίδες. Πλύνετε στο χέρι, έπειτα στεγνώστε πολύ καλά.
- Μετά από τη χρήση επανατοποθετήστε το πλαστικό κάλυμμα των λεπίδων πάνω από τις λεπίδες.

### **αποθήκευση**

- 1 Τυλίξτε το καλώδιο γύρω από τη μονάδα του κινητήρα, έπειτα στερεώστε το άκρο του με το άγκιστρο καλωδίου ❸.

## **σέρβις και φροντίδα πελατών**

- Αν το καλώδιο πάθει κάποια βλάβη, θα πρέπει, για λόγους ασφαλείας, να αντικατασταθεί από την Kenwood ή από κάποιο εξουσιοδοτημένο συνεργείο της.

Αν χρειαστείτε βοήθεια σχετικά με:

- τη χρήση της συσκευής σας ή
  - τη συντήρηση, τα ανταλλακτικά ή την επισκευή
- Επικοινωνήστε με το κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή σας.

## الخدمة ورعاية الزبائن

- اذا تضرر السلك فيجب، لاسباب تتعلق بالسلامة، استبداله من قبل كينوود او جهة تصليح مخولة من قبل كينوود.

اذا احتجتم الى مساعدة بشأن:

- استعمال سكين عمل الشرائح او
- الخدمة، قطع الغيار او التصليح، فالرجاء الاتصال بالمتجر الذي اشترىتم منه الجهاز.

- تستعمل السكين عن طريق مسكها ثابتة في مكانها وليس بتحريكها جيئة وذهاباً. ستقوم السكين بالقطع كما يلزم تلقائياً اما عمودياً او بزاوية.

**عند استعمال سكين عمل الشرائح يجب دائماً توجيه الشفرات بعيداً عن المشغل.**

٥ بعد الاستعمال، حرر زر التشغيل وافصل من مصدر الكهرباء.

٦ اضغط زر الاخراج واسحب السكاكين من وحدة الطاقة مستعملاً ماسكات الاصابع.

## ملاحظات مفيدة

- عند تقطيع الدواجن، اقطع الى العظم تقريباً ولا تستمر لأكثر من ذلك، ثم يفصل العظم عن اللحم يدوياً.
- ان السكاكين الصلدة الجيدة النوعية لا تحتاج الى شحذ.

## التنظيف

- دائماً اوقف التشغيل وافصل الجهاز من الكهرباء قبل اخراج الشفرات والتنظيف.
- ابداً لا تسمح لوحدة الطاقة او السلك او القابس بالابتلال.
- يجب التعامل مع الشفرات بحذر - انها حادة جداً.

## وحدة الطاقة

- تمسح بقطعة قماش رطبة ثم تجفف.

## شفرات عمل الشرائح

- تفصل الشفرات، تغسل باليد ثم تجفف.
- بعد الاستعمال يعاد وضع الاغطية البلاستيكية على الشفرات.

## التخزين

- ١ يلف السلك حول وحدة الطاقة، ثم يشبك الطرف في مشبك السلك ③.

## السلامة

### قبل التوصيل بالكهرباء

- تأكد من ان مصدر الكهرباء المتوفر لديكم مماثلاً لما هو مبين على الجبهة التحتية للجهاز.
- ان هذا الجهاز يتطابق مع توجيه المجموعة الاقتصادية الاوروبية 89/336/EEC.

### قبل الاستعمال للمرة الاولى

- ١ تزال جميع مواد التغليف بما في ذلك الاغلفة البلاستيكية من الشفرات. يجب الاحتفاظ بغلاف الشفرة واعادة تركيبه اثناء عدم الاستعمال.
- ٢ تغسل الاجزاء. انظر "التنظيف".

## مفتاح الرموز

- ① جسم السكين
- ② مقابض الشفرة
- ③ وحدة الطاقة
- ④ شفرات مترابطة
- ⑤ غلاف الشفرة
- ⑥ زر الاخراج
- ⑦ زر التشغيل
- ⑧ مشبك السلك

## لاستعمال سكين عمل الشرائح

- ١ ان السكين مناسبة لعمل شرائح من اغذية متنوعة بما في ذلك اللحوم المطبوخة، الخبز، الكيك، الساندويتش، الفواكة والخضار.
- ٢ تأكد من ان سكين عمل الشرائح مفصولة من الكهرباء.
- ٣ تمسك السكاكين من مقابضها وتشبك معا ① (ومع كون الحافة القاطعة متجه للأسفل، ادخل السكاكين في وحدة الطاقة وادفعها في مكانها ②).
- ٤ اوصل السكين بالكهرباء.
- ٤ مع وضع الطعام على سطح تقطيع مناسب، ضع الشفرات على الطعام. شغل الشفرات القاطعة بضغط زر التشغيل.
- (ان تحرير زر التشغيل يوقف الشفرات القاطعة). دع السكين تقطع الطعام.

- دائماً أوقف التشغيل وافصل من الكهرباء قبل ادخال او اخراج الشفرات او التنظيف.
- ان السكاكين حادة، يجب تداولها بحذر.
- تمسك السكاكين من مقابضها او من ماسكات الاصابع بعيدا عن الحافة القاطعة وذلك اثناء كل من التداول والتنظيف.
- يجب، اثناء عملية التقطيع الى شرائح، ابقاء الأيدي والأدوات بعيدة كل البعد عن الشفرات الحادة.
- ابدأ لا تستعمل قطع ملحقة ليست مخولة.
- لا تسمح للأطفال باللعب بهذا الجهاز.
- ابدأ لا تترك الجهاز بمفرده اذا كان متصلاً بالكهرباء.
- ابدأ لا تستعمل جهازاً متضرراً. بل اكشف عليه او اصلحه: انظر "الخدمة".
- ان هذا الجهاز ليس مصمماً للاستعمال من قبل الاطفال او الاشخاص الواهين بدون اشراف.
- لا تسمح بسلك الكهرباء بالتدلي من على حافة طاولة او منضدة عمل او بالتلامس مع اسطح ساخنة.
- ابدأ لا تسيء استعمال السكين، تستعمل فقط للاغراض المنزلية المقررة لها.
- ابدأ لا تسمح لوحدة الطاقة او السلك او القابض بالابتلال.
- ابدأ لا تسلط قوة مفرطة عند تقطيع الطعام.
- ابدأ لا تحاول تقطيع الاغذية المجمدة، العظام، الاغذية المحتوية على النوى او البذور، الاغذية المغلفة بالالمنيوم او البلاستيك او غير ذلك من الاغذية القاسية.



